



Genova, 6/7/21

Verbale di valutazione di procedura comparativa relativa al seguente incarico di lavoro autonomo: supporto alla ricerca ai fini della candidatura per un progetto ERC, in particolare traduzione in inglese del volume *Underground Europe* (F. Rahola, Queirolo Palmas): per un totale di 50.000 parole (Bando avviso di procedura comparativa delibera del Consiglio di Dipartimento del 08/06/2021).

In data odierna alle ore 13, in modalità telematica, si sono riuniti i professori Luca Queirolo Palmas, Luisa Stagi, Federico Rahola, come componenti della commissione per la valutazione delle domande pervenute al Dipartimento in merito alla procedura comparativa di cui sopra pubblicata in data 23/06/2021.

Risultano pervenute le seguenti domande di partecipazione:

Dott.ssa Oxana Albot
Dott.ssa Elena Boschi
Dott.ssa Svetlana Kuznecvova

Presenza requisiti di accesso alla procedura comparativa (lettere a, b e c, punto 3 del bando).

- a) *Titolo di studio*: Laurea Quadriennale in Interpretazione di conferenza (inglese prima lingua) o laurea magistrale in Interpretariato e Traduzione.
- b) *Esperienza lavorativa almeno biennale*: esperienze di ricerca e insegnamento nel campo delle scienze sociali e degli studi culturali, studi visuali, lingua inglese o interpretariato, preferibilmente in paesi anglofoni.
- c) *Altre esperienze, conoscenze e capacità*: capacità di revisionare (editing) e tradurre testi in inglese scientifico relativi alle scienze sociali e agli studi visuali e culturali. Ottima conoscenza della lingua inglese, certificata anche da titoli di studio ed esperienze lavorative maturate in paesi anglofoni.

La candidata Oxana Albot possiede il requisito a
La candidata Oxana Albot possiede il requisito b
La candidata Oxana Albot possiede il requisito c

La candidata Dott.ssa Elena Boschi possiede il requisito a
La candidata Dott.ssa Elena Boschi possiede il requisito b
La candidata Dott.ssa Elena Boschi possiede il requisito c

La candidata Dott.ssa Svetlana Kuznecvova possiede il requisito a
La candidata Dott.ssa Svetlana Kuznecvova possiede il requisito b
La candidata Dott.ssa Svetlana Kuznecvova possiede il requisito c

La Commissione accerta, altresì, che il candidato abbia dichiarato nella domanda di partecipazione il possesso del requisito di cui alla *lettera h*) del bando, come di seguito riportato:



h) di non essere parente o affine, fino al quarto grado compreso, o coniuge di un professore appartenente alla struttura che intende stipulare il contratto, ovvero del Rettore, del Direttore Generale o di un componente del Consiglio di Amministrazione dell'Università.

La candidata Dott.ssa Oxana Albot possiede il requisito di cui alla lettera h.

La candidata Dott.ssa Elena Boschi possiede il requisito di cui alla lettera h.

La candidata Dott.ssa Svetlana Kuznecova possiede il requisito di cui alla lettera h.

La Commissione, in ragione dei requisiti richiesti dal bando (**punto 4 del bando**), valuta come segue il curriculum/i curricula de/dei candidato/i ammesso/i alla procedura:

a) pubblicazioni attinenti l'oggetto dell'incarico (fino ad un massimo di 10 punti : 2 punti per ogni libro in inglese; 1 punto per ogni articolo in inglese. In caso di coautore i punteggi suddetti sono frazionati in base al numero degli autori);	Punteggio Dott.ssa Albot : 0 Punteggio Dott.ssa Boschi: 10 Punteggio Dott.ssa Kuznecova: 0
b) esperienza lavorativa compresa l'attività di docenza in materia di studi culturali, studi visuali, lingua inglese o interpretariato superiore a 2 anni (fino ad un massimo di punti 10 : 1 punto per semestre o per frazione superiore a tre mesi; 1 punto per ogni incarico svolto a favore di altre pubbliche amministrazioni);	Punteggio Dott.ssa Albot: 9 Punteggio Dott.ssa Boschi: 10 Punteggio Dott.ssa Kuznecova: 9
c) titolo di studio post laurea in materie attinenti l'oggetto dell'incarico (fino ad un massimo di punti 10 : 1 punto per ogni master 1° livello; 1 punto per ogni master di 2° livello; 5 punti per ogni corso di dottorato; 1 punto per ogni altro titolo universitario).	Punteggio Dott.ssa Albot: 0 Punteggio Dott.ssa Boschi: 6 Punteggio Dott.ssa Kuznecova: 1

In caso di assoluta parità si procederà a sorteggio.

La Commissione redige la seguente graduatoria di merito:

Dott.ssa Boschi, punteggio totale: 26

Dott.ssa Kuznecova, punteggio totale: 10


Dott.ssa Albot, punteggio totale: 9


La Commissione di valutazione, pertanto, dichiara vincitrice la Dott.ssa Boschi

La Commissione termina i lavori alle ore 15

La Commissione



□ Prof. Luca Queirolo Palmas, Presidente (Responsabile del progetto e dell'esecuzione del contratto); 

□ Prof.ssa Luisa Stagi, componente; 

□ Prof. Federico Rahola, componente. 